

WAT ASS LASS | 03.06. - 12.06.

WAT  
ASS  
LASS?

Un autre monde est-il possible ? Oui, mais peut-être pas ici : « J'ai quitté la terre », spectacle de jeunes, les 3 et 4 juin au Théâtre d'Esch-sur-Alzette.

## FR, 3.6.

### KONFERENZ

**Les conflits de convictions - regards de droit européen et de droit comparé**, table ronde avec Robert Bieber, Guy Canivet, Frédéric Dieu, Jens Ron, et Jorgen Steen Sorensen, école du Brill, ancien bâtiment, Esch, 14h.

**Hundeerziehung statt Training und Tricks**, Vortrag von Jan Nijboer, Terrain Thilleberg, Differdange, 19h. Einschreibungen unter Tel. 691 83 91 43.

### MUSEK

**Rigoletto**, Oper in drei Akten von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Ghosttown Company**, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Weltmusik III**, mit Klaus Doldinger, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**James Super Chikan Johnson**, blues, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Esteban trio**, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

### THEATER

**Der Elefantenmensch**, von Bernard Pomerance, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Der Zauberberg**, Schauspiel nach dem Roman von Thomas Mann, Walzwerk, Trier (D), 19h30.

**Love and Money**, de Denis Kelly, avec Isabelle Bonillo, Larisa Faber, Delphine Sabat, Luc Schiltz, Raoul Schlechter et Serge Wolf, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

**Cocó Chanël: Den Ubu als Kinnik**, nom Alfred Jarry, mat Marc Baum, Steve Karier, Anouk Wagener, Pitt Simon an aneren, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Liebelei**, von Arthur Schnitzler, Festsaal des Schlosses, Bettembourg, 20h. Tel. 621 74 37 34.

**Savannah Bay**, de Marguerite Duras, avec Marja-Leena Junker et Ludmilla Klejniak, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, [www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu)

**Siena**, chorégraphie de Marcos Morau, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Der Lift Verweigerer + Bericht für eine Akademie**, Monologe von Bengt Ahlfors und Franz Kafka, mit Manfred Roth und Isaac Booteng, Tufa,

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Quantum Dot **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

### EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**

Second regard **p. 12**

### KINO

Programm **S. 16 - S. 25**

Elle **p. 18**

WAT ASS LASS | 03.06. - 12.06.

Großer Saal, Trier (D), 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Cie Iván Vargas**, flamenco,  
Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Opus 14**, chorégraphie de Kader Attou,  
par la cie Accrorap, Arsenal,  
grande salle, Metz (F), 20h.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**J'ai quitté la Terre**, Théâtre, Esch, 20h.  
Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**L'origine du monde**, de Sébastien  
Thiéry, avec Caty Baccaga, Jean-Marc  
Barthélemy, Steeve Brudey, Marie-  
Anne Lorgé et Hervé Sogne, TOL,  
Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

**Kvetch**, texte de Steven Berkoff, par la  
cie Sugar Baby, La Passerelle, Florange  
(F), 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99.

PARTY/BAL

**Sous le baobab**, café Konrad,  
Luxembourg, 18h.

KONTERBONT

**Le 3 du Trois**, soirée multi-  
disciplinaire explorant le dialogue  
entre danse et musique à travers  
des projets protéiformes, avec la cie  
Virgule flottante, Sarah Baltzinger et  
la cie Corps in situ/Artezia asbl, Trois  
C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits),  
Luxembourg, 19h.

**Irgendwas mit Entwicklungshilfe**,  
Vorführung des Dokumentarfilms  
"Süßes Gift - Hilfe als Geschäft" von  
Peter Heller, anschließend Diskussion  
mit dem Regisseur, Filmhaus  
(Mainzerstraße), Saarbrücken (D),  
19h30.

SA, 4.6.

JUNIOR

**Le fariboleur**, théâtre d'objets,  
par la cie La Remueuse, parc du haut

fourneau U4, Uckange (F), 11h + 16h30.  
Tél. 0033 3 82 57 37 37.

**La forteresse + La reine des bois +  
Grand-père et nous**, projections des  
films de Fedor Dmitriev, Teimuraz  
Esadze & Alexandre Bassov et  
Alexandre Kouliamine (v.o., s.-t. fr.,  
à partir de 6 ans), école russe  
(19, rue Guillaume Schneider),  
Luxembourg, 12h30.

**L'aventure d'un pionnier vol. 1,  
vol. 2 + Sorcière + Ceci n'est pas  
un voyage de noces**, projection des  
films d'Alexandre Karpilovski, Dmitri  
Fiodorov et Dmitri Izmetiev, centre  
culturel et scientifique de Russie,  
Luxembourg, 12h30.

**Flöck**, no enger Iddi vun der Maddy  
Durrer, Robin, (Zone d'Activité  
Am Bann - 7, rue Jean Fischbach),  
Leudelange, 15h.

KONFERENZ

**Max Horkheimer and "The Family  
of Man"**, by Prof. Martin Jay, château,  
Clervaux, 14h.

MUSEK

**Récital d'orgue**, par Jan Mroczek,  
œuvres de Bach, Grigny et Bovet,  
église Saint-Michel, Luxembourg, 11h.

**Little Woodstock Open Air**,  
avec Hallimasch, Sublind, My Own  
Ghost, Cosmic Jerk feat. Maxime  
Bender, The Filthy Broke Billionaires,  
Bommeleer Gewerkschaft et Go by  
Brooks, café Little Woodstock, Ernzen,  
13h.

**Dies Irae**, André Mergenthaler &  
Mono-Drone, église St-Roch, Vianden,  
17h.

**Op Positioun**, mat Johnny Go Nuts,  
The Kooters, Chris Reitz, District 7 an  
Individu/Nikkel K/MA(R)1, Waldschoul,  
Esch, 18h. Org. Déi Lénk Esch.

**Frühlingsserenade**, mit dem Orpheus  
Klaviertrio und Gästen, Werke von

Haydn und Dvorak, Kirche, Eppeldorf,  
19h30.

**East Block Party #7**, avec Guts et Jazzy  
Band, BAM (20, boulevard d'Alsace),  
Metz (F), 19h30.  
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Black City**, tribute to Indochine, Spirit  
of 66, Verviers (B), 20h.  
www.spiritof66.be

**Estro Armonico, Ensemble  
vocal Eurocantica et la chorale  
Sängerbond Diekirch**, sous la  
direction d'Andy Loor, œuvres de Lou  
Koster, Trifolion, Echternach, 20h.  
Tél. 47 08 95-1.

**22e rencontre Georges Brassens**,  
ferme de la Madelonne, Sterpigny (B),  
20h. Tél. 0032 80 51 77 69.

**Ladies of Soul**, Rockhal, Club, Esch,  
21h.

**Coco Méliès**, brasserie Terminus  
(7, av. de la Gare), Sarreguemines (F),  
21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

**Das Cabinet des Dr. Caligari**,  
Filmspiel von Robert Wiene nach dem  
Drehbuch von Carl Mayer und Hans  
Janowitz, Theater, Trier (D), 19h30.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Kylián-Celis-Chaix**, Saarländisches  
Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Das Schmackeduzchen**, Tufa, Kleiner  
Saal, Trier (D), 19h30.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Love and Money**, de Denis Kelly,  
avec Isabelle Bonillo, Larisa Faber,  
Delphine Sabat, Luc Schiltz, Raoul  
Schlechter et Serge Wolf, Théâtre du  
Centaure, Luxembourg, 20h.  
Tél. 22 28 28.

**Liebelei**, von Arthur Schnitzler,  
Festsaal des Schlosses, Bettembourg,  
20h. Tel. 621 74 37 34.

**Immer nie am Meer (oder  
im Waldheim)**, sparte4  
(Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D),  
20h. www.sparte4.de

**Der Lift Verweigerer + Bericht für  
eine Akademie**, Monologe von Bengt  
Ahlfors und Franz Kafka, mit Manfred  
Roth und Isaac Booteng, Tufa,  
Großer Saal, Trier (D), 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**La Lupi & Rocio Bazán**, flamenco,  
Kulturfabrik, Esch, 20h.Tél. 55 44 93-1.

**J'ai quitté la Terre**, Théâtre, Esch, 20h.  
Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

KONTERBONT

**TIR**, projection du film d'Alberto  
Fasulo, médiathèque du CNA,  
Dudelange, 11h.

**Repair Café Lëtzebuerg**,  
Halle Victor Hugo, Luxembourg, 14h.

**Les forts Thüngen et Obergrünwald**,  
visite guidée avec Célestin Kremer et  
Romain Schaus, départ au Musée Dräi  
Eechelen, Luxembourg, 14h30 (L/F/D).

**Miseler Owend op der Syr**, Wäi  
schmaachen, Concert an duerno  
Danzmusek, Centre culturel  
„An der Däält“, Munsbach, 17h.

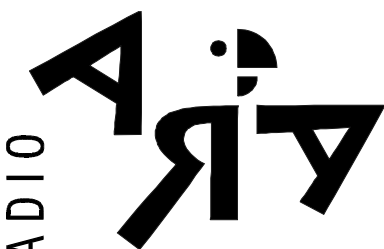
**Nuit du sport**, école du Brill, Esch,  
17h - 23h.

SO, 5.6.

JUNIOR

**Le brave Aliocha Popovitch et le  
dragon Tougareine**, projection du film  
d'animation de Konstantin Bronzit  
(v.o., s.-t. fr., à partir de 12 ans), centre  
culturel et scientifique de Russie,  
Luxembourg, 10h.

**À deux sur la banquise**, projection  
du film de Valeri Ignatiev (v.o., s.-t. fr.,  
à partir de 12 ans), centre culturel et



102,9 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

Sonnden  
05.06.2016  
14:00 - 16:00

Stardancer

Rock from the usa

am Interview an der Emissioun Der Daiwel steet virun der Dir mam Lex a mam Pascal

## EVENT

WAT ASS LASS | 03.06. - 12.06.

PHOTO : QUANTUM DOT



La nouvelle génération de l'electropop à la luxembourgeoise : Quantum Dot.

## ELECTROPOP

# Code : Quantum

Entretien: Nicolas Przeor

**À mi-chemin entre beats electro soutenus et mélodies rock plus feutrées, Quantum Dot marche sur les traces de ses aînés Hal Flavin ou bien encore Say Yes Dog. Le groupe sort son premier album « Deschooling Society » ce samedi aux Rotondes. Entretien avec Philippe Walter, guitariste de la formation.**

**Quelles sont les origines de Quantum Dot ?**

Le groupe a été créé à Bruxelles où nous étudions tous les trois, mais nous nous connaissons déjà depuis le lycée. À l'époque, nous jouions dans divers groupes, et c'est à Bruxelles que l'idée nous est venue de nous mettre ensemble. Nous organisons de petites jams de temps en temps, et des bribes de chansons ont commencé à germer : c'était le début de Quantum Dot.

**Quelles sont vos influences ?**

Nous avons tous les trois des goûts musicaux assez variés, et nous nous efforçons d'écouter un peu de tout. Si elle restait cantonnée à un seul genre, nous pensons que notre musique finirait par tourner en rond ! Nos playlists sont en quelque sorte un pot-pourri allant du rock au rap en passant par le jazz ou même le classique.

**Quels sont les univers musicaux explorés dans ce premier album ?**

Au niveau de la musique, nous cherchons à allier des styles musicaux qui

sembleraient contradictoires : lignes de basse funk sur nappes de synthé eighties, lignes mélodiques de saxophone sur des beats electro, tout cela donne à notre musique une couleur qui lui est propre.

**Quels sont les thèmes de vos chansons ?**

Pour les paroles, nous revenons régulièrement sur le thème de la routine. Les chansons présentent des personnages enfermés dans leur train-train quotidien et qui s'interrogent sur ce qu'il pourrait y avoir au-delà de leur bulle.

**Parlez-moi un peu de « Deschooling Society ».**

L'album est l'aboutissement de plus d'un an de travail. L'écriture des chansons s'est faite assez naturellement, et elles s'inscrivent dans un ensemble plutôt cohérent, étant donné qu'elles interrogent des thèmes récurrents. Le titre de l'album est tiré d'un ouvrage du philosophe Ivan Illich, qui remet en cause l'efficacité de notre système éducatif institutionnalisé et qui invite les hommes à s'instruire d'une façon libre et autonome.

**Quels sont vos futurs projets ?**

Nous abordons les projets tels qu'ils se présentent, sans brûler les étapes. Toute notre énergie a été investie dans la réalisation de ce nouvel album, sans trop se soucier de la suite. À présent,

nous espérons que la sortie de l'album amènera de nouvelles opportunités, que ce soient des concerts, des collaborations ou tout simplement de nouvelles rencontres dans le monde musical.

**Où vous voyez-vous dans un an ou dans dix ans ?**

Dans notre salle de répétition, avec nos instruments de musique, du papier et un stylo pour écrire d'autres chansons. Le groupe est jeune, et nous savons qu'il reste beaucoup de travail afin d'arriver au niveau d'aboutissement et de maturité des groupes que nous admirons.

**De quelles formations luxembourgeoises vous sentez-vous proches ?**

Même s'il fait un style de musique très différent du nôtre, Tommek est certainement l'artiste luxembourgeois dont nous sommes le plus proches. Il vient du même coin que nous, et la scène locale étant assez restreinte, nous nous voyons assez souvent lors des festivals organisés à travers le pays.

scientifique de Russie, *Luxembourg*, 14h30.

**Flöck**, no enger Iddi vun der Maddy Durrer, Robin, (Zone d'Activité Am Bann - 7, rue Jean Fischbach), *Leudelange*, 15h.

**Hexe Hillary geht in die Oper**, Kinderstück mit Musik von Peter Lund, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Je m'en souviendrai**, projection du film de Vitali Vrobiev (v.o., s.-t. fr. fr., à partir de 12 ans), centre culturel et scientifique de Russie, *Luxembourg*, 16h.

**Käpt'n Blaubär**, Musical, Kulturzentrum Kinneksbond, *Mamer*, 17h. Tel. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

## MUSEK

**Dock in Absolute**, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-1.

**8. Kammerkonzert**, mit Werken von Yun, Poulenc, Rossini und Bach, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Ballade musicale viennoise**, Euro Symphonic Orchestra et Laurence Renkens, soprano, église Saint-Gengoux, *Vielsalm (B)*, 16h.

**Quatuor à vents de l'OPL et Michèle Kerschenmeyer**, œuvres de Beethoven, Schumann et Mozart, église baroque, *Koerich*, 17h. Tél. 30 85 09.

**Orchestre de chambre du Luxembourg**, sous la direction de Darrel Ang, œuvres de Villa-Lobos, Jolivet et Ginastera, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32.

**Jitz Jeitz Quartet**, jazz, Kulturhaus, *Niederanven*, 17h.

**Les solistes de Luxembourg**, sous la direction de Jeannot Weimerskirch, œuvres de Nopranik, Kalinnikov, Arensky et Tchaïkovski, salle Grand-Duc Jean, hôtel de ville, *Schifflange*, 17h.

**David Ianni**, salle Vic Abens, château, *Vianden*, 17h.

**Draußen und drinnen**, Robert-Kriebs-Saal im Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 18h. Tel. 26 20 52-444.

## WAT ASS LASS | 03.06. - 12.06.

**Rusalka**, Oper von Antonin Dvorák, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Down**, Den Atelier, Luxembourg, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

## THEATER

**Psycho - Fantasie über das kalte Entsetzen**, inszenierte Lesung mit Matthias Brandt und Jens Thomas (Klavier), Cube 521, Marnach, 18h. Tel. 52 15 21, [www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu)

**Der Elefantenmensch**, von Bernard Pomerance, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Der Zauberberg**, Schauspiel nach dem Roman von Thomas Mann, Walzwerk, Trier (D), 19h30.

**Love and Money**, de Denis Kelly, avec Isabelle Bonillo, Larisa Faber, Delphine Sabat, Luc Schiltz, Raoul Schlechter et Serge Wolf, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

**D'Fatzbeidelen**, vum Norbert Weber, mat Marc Baum a Pol Hoffmann, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1.

## KONTERBONT

**Vide-grenier**, place Guillaume II, Luxembourg, 10h - 17h. Inscriptions : tél. 47 96-42 99.

**Konscht am Gronn**, dans toutes les rues du quartier, Luxembourg, 10h.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**Les forts Thüngen et Obergrünwald**, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 (L/F/D).

## MO, 6.6.

## KONFERENZ

**Can Children's Rights Be the Same Everywhere?** Citim (55, av. de la Liberté), Luxembourg, 12h30.

**The EU Proposal on the Investment Court System seen from a Japanese Perspective**, by Shotaro Hamamoto, University of Luxembourg, campus



Wuel eng vun de leschte Méiglechkeeten den dadaistesche Wahnsinn vum Norbert Weber live op der Bühn ze erliewen: „D'Fatzbeidelen“ - de 5. Juni am Mierscher Kulturhaus.

Kirchberg, room B001 (4, rue Alphonse Weicker), Luxembourg, 17h.

## MUSEK

**Gwyn Ashton**, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

## DI, 7.6.

## KONFERENZ

## Neue Banken braucht das Land!

Vortrag mit anschließendem Podiumsgespräch mit Christian Felber, Amandine Albizatti und Dirk Coeckelbergh, BCEE, Gebäude „Rousegäertchen“ (16, rue Zitha), Luxembourg, 18h30. Org. etika.

**Beate & Serge Klarsfeld**, im Gespräch mit Renée Wagener, Robert-Krieps-Saal im Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 19h. Tel. 26 20 52-444.

**Ingeborg Bachmann heute denken**, Vortrag von Pierre Joris und anschließendem Gespräch mit Andreas Wagner, Nationales Literaturarchiv, Mersch, 19h30. Tel. 32 69 55-1.

**Regelen, Grenzen a Konsequenzen an der Erziehung**, Elterlenowend mat der Rolande Fellerich, maison relais Kiemelkiddies (maison 86), Winrange, 20h.

## MUSEK

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Gustavo Gimeno, répétition publique, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 12h30. Tél. 26 32 26 32.

**Disturbed**, Rockhal Box, Esch, 21h. SOLD OUT!

**One Ok Rock**, Den Atelier, Luxembourg, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

## THEATER

**Romeo und Julia**, Tragödie von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Ein neues Stück**. Tanzstück von Urs Dietrich, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

## KONTERBONT

**Figurelabo**, représentation finale, Rotondes, Luxembourg, 18h.

**Accessibilité des activités culturelles, sportives, de loisirs et des services**, soirée thématique (L), centre culturel de Bonnevoie, Luxembourg, 18h30. Dans le cadre des semaines de sensibilisation aux besoins spécifiques.

**My Child**, projection du film de Can Candan (v.o. s.-t. angl.), Rotondes,

Luxembourg, 19h. Dans le cadre d'une soirée « Queer Loox ».

**Dräisproocheg Liesung**, mat Nora Wagener, Jeff Schinker a Guy Schons, Kulturzentrum „Beim Nësset“, Bergem, 20h.

## MI, 8.6.

## KONFERENZ

**Meet the Artist**, public art experience with David Rickard, "Massenoire" (avenue du Rock'n'Roll), Belval, 12h30 - 13h30.

**L'enfant et les écrans : une question d'éducation ?** Soirée pour parents avec Alaïde Rodrigues, maison relais Highlander (place Jean Jaurès), Esch, 18h.

## MUSEK

**Bullet for my Valentine + Architects + Atreyu + August Burns Red + While She Sleeps**, Den Atelier, Luxembourg, 18h. SOLD OUT!

**Shellac + Helen Money**, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Serge Tonnar**, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. [ticket@kasemattentheater.lu](mailto:ticket@kasemattentheater.lu) Tel. 29 12 81.



## ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 03.06. - 12.06.



### Lancement du crowdfunding pour les « Impossible Readings 7 »

Independent Little Lies a le plaisir d'annoncer le lancement de sa campagne de crowdfunding sur la plateforme **Kickstarter** pour son prochain projet « **Impossible Readings 7** » au **Mudam**, du **2 au 3 juillet 2016**. Pour la septième édition des « Impossible Readings », ILL a prévu un événement de grande envergure qui s'inscrira dans les festivités des dix ans du Mudam du 2 au 3 juillet 2016. Comme pour les éditions précédentes, Impossible Readings 7 ne sera sûrement pas une soirée de lecture comme les autres : **12 auteurs luxembourgeois** (Carla Lucarelli, Jeff Schinker, Nathalie Ronvaux, Ian De Toffoli, Guy Helminger, Gast Groeber, Raoul Biltgen, Florent Toniello, Francis Kirps, Tullio Forgiarini, Nora Wagener, Jean Bürlesk) se sont prêtés au jeu qu'ILL leur a imposé : créer ensemble un seul texte en ne connaissant à chaque fois que le dernier paragraphe écrit par le prédécesseur, selon le principe du cadavre exquis. Les lectures seront accompagnées par **6 artistes-musiciens luxembourgeois** (Hokube, Amar, Emre Sevindik, DAS Radial, Sun Glitters, Plastic Pedestrian) qui ne se satisferont pas d'interludes musicaux mais dont les sets interagiront aussi avec les textes lus pendant cette soirée. Les 12 textes, en quatre langues (français, allemand, luxembourgeois, anglais), seront édités par **Hydre Éditions** pour leur offrir une vie au-delà de l'événement unique du 2 au 3 juillet 2016.

Si vous voulez prendre part à ce projet, alors rendez-vous sur : <https://www.kickstarter.com>, recherchez le projet « **Impossible Readings 7** » et faites un petit geste, car les fonds alloués par les partenaires (Mudam, CNL et ministère de la Culture) ne suffisent pas à payer correctement les intervenant-e-s.

### „Fest vun der Natur“ in Kockelscheuer erstmals über ein ganzes Wochenende

Am Samstag, dem 18. Juni, wie auch am Sonntag, dem 19. Juni wird das komplette Gelände des Haus vun der Natur in Kockelscheuer in ein großes Familienfest verwandelt. **Über 70 Aktivitäten und Stände rund um das Thema Nachhaltigkeit** sind für das „Fest vun der Natur“ 2016 geplant.

Am Samstag, dem 18. Juni werden die Besucher von 14 bis 18 Uhr willkommen geheißen. Am Sonntag, dem 19. Juni findet das Fest dann wie gewohnt von 10 bis 18 Uhr statt. In diesem Jahr werden an über 70 Informations- und Verkaufsständen zum Thema Natur und Umwelt zahlreiche Naturprodukte, biologische sowie lokal hergestellte Lebensmittel, Kunsthandwerk und diverse Aktivitäten angeboten.

Die diesjährige Ausgabe des „Fest vun der Natur“ steht unter dem **Motto Upcycling**. Passend zum Thema werden Ateliers für Kinder angeboten, wo sie einen Geldbeutel aus Tetra Pak basteln oder zusammen ein großes Naturlabyrinth bauen können. Zudem steht eine Spielecke für Groß und Klein zur Verfügung. Die Tiere des Bauernhofes sind eine Attraktion für die ganze Familie und freuen sich darauf von den Besuchern unter Aufsicht gefüttert zu werden. Auch die Führungen an den Bienenständen sind ein beliebtes Ziel auf dem Fest und die Meister der Schmiedekunst demonstrieren den Zuschauern die Schmiedetechnik.

Natürlich kommt auch der kulinarische Teil nicht zu kurz. Am Samstag ist bestens für Gegrilltes und Getränke gesorgt und auch Vegetarier und Veganer kommen mit dem Food Truck voll auf ihre Kosten. Am Sonntag wird die ehrenamtliche „Kachéquipe“ auch dieses Jahr wieder mit einem biologischen Menü verwöhnen. Dazu wird, wie bereits bei der vorigen Ausgabe, exklusiv am Sonntag zum Mittagessen ein „Fierkel um Spiiss“ angeboten. An beiden Tagen gibt es durchgehend Fleisch und Vegetarisches vom Grill, Getränke, Kaffee und Kuchen sowie Eiscreme.

**Der Eintritt kostet zwei Euro; Kinder unter 16 Jahren sind frei.** Umweltfreundlich und ohne Parkplatzsuche kommt man, sowohl am Samstag, wie auch am Sonntag, alle 30 Minuten mit der städtischen Buslinie Nr. 18 zum „Fest vun der Natur“. Mit dem Fahrrad gelangt man über die „Piste Cyclable du Centre PCI“ (Radweg Hesperange - Leudelange) dorthin. Besucher, die mit dem Auto kommen, können den P&R Kockelscheuer-Patinoire benutzen, von wo aus man das Fest in einigen Minuten über einen gekennzeichneten Fußweg erreicht.

**Weitere Auskünfte unter: Tel.: 29 04 04-1, secretariat@naturemwelt.lu, www.naturemwelt.lu**



**Tortoise + Matt Elliott**, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

#### THEATER

**Ein neues Stück.** Tanzstück von Urs Dietrich, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Pura Vida**, von Luc Spada, Werkstattinszenierung, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

#### KONTERBONT

**Wednesdays @ Mudam**, playlists de Kinlake, Mudam, Luxembourg, 18h - 20h30. Tél. 45 37 85-1, [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**Sin dudas**, projection du documentaire de Roehl Jamon sur les violations des droits de l'homme aux Philippines, Citim (55, av. de la Liberté), Luxembourg, 18h30.

**L'ouvrier entre mythe et réalité**, rencontre avec Ira Plein, Alessandra Luciano et Jean Back, lecture d'extraits de textes, kiosque sur la place de l'Hôtel de ville, Dudelange, 19h.

## DO, 9.6.

#### JUNIOR

**Le cirque poussière**, par Le faux populaire (Montpellier), Rotondes, Luxembourg, 15h.

#### KONFERENZ

**De la plante au médicament, une passerelle entre tradition et science**, par Catherine Vonthron, Université du Luxembourg, auditoire B02, (6, rue Richard Coudenhove-Kalergi), Luxembourg, 17h30. Tél. 46 66 44-6563/6560.

**Karl IV. - ein Kaiser auf Reliquienjagd**, Vortrag von Prof. Dr. Wolfgang Schmid, Historisches Museum der Stadt, Luxembourg, 18h. Einschreibungen unter Tel. 47 96 45 00.

**Services secrets luxembourgeois**, par Gérard Arboit, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 18h. Tél. 47 93 30-214.

**Exchange of Information and Fundamental Rights: The Berlioz Investment Fund Case**, by Serge Schroeder, University of Luxembourg, campus Kirchberg, room B001 (4, rue Alphonse Weicker),

WAT ASS LASS | 03.06. - 12.06.

Luxembourg, 18h15.  
Tél. 46 66 44-6563/6560.

**Mordshunger - Wer profitiert vom Elend der armen Länder?** Vortrag von Jean Feyder, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Tous hyperactifs ?** Par Patrick Landman, Université du Luxembourg - campus Limpertsberg, Luxembourg, 20h.

## MUSEK

**TTIP op den Tipp!** Mat Freshdax, Sascha Ley an District 7, Rotondes, Luxembourg, 19h30. Org. Greenpeace.

**Bertrand Lani & The Mudbugs**, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Ricardo Tesi & Banditaliana**, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Récital de violon et de piano**, par Anne-Sophie Mutter et Lambert Orkis, œuvres de Currier, Mozart, Poulenc, Ravel et Saint-Saëns, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Moods**, café Konrad, Luxembourg, 20h.

**Anthrax**, Den Atelier, Luxembourg, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Concert hommage à Pierre Rapsat**, par Jean-François Maljean, ferme de la Madelonne, Sterpigny (B), 21h. Tél. 0032 80 51 77 69.

## THEATER

**Theaterlabos**, représentations finales, Rotondes, Luxembourg, 18h.

**Peer Gynt**, Choreographie von Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Der Zauberberg**, Schauspiel nach dem Roman von Thomas Mann, Walzwerk, Trier (D), 19h30.

**Essência**, spectacle par la cie Fernando Lima A.Z. Arte, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

**Über die Kunst seinen Chef anzusprechen und ihn um eine Gehaltserhöhung zu bitten**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

## KONTERBONT

**Small Town Boy und andere Stücke**, Konzertlesung mit Falk Richter und Helgi Hrafn Jónsson, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

## FR, 10.6.

## JUNIOR

**Le cirque poussière**, par Le faux populaire (Montpellier), Rotondes, Luxembourg, 19h. COMPLET !

## MUSEK

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Gustavo Gimeno, œuvres de Verdi, Puccini, Rota, Berio et Respighi, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 19h. Tél. 26 32 26 32.

**Noche Latina**, avec Sonido Profundo & Tonydj, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 19h30. Tél. 26 81 21-304.

**Invent, Experiment: Jazz**, a jazz night for voice and vibraphone, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

**Op der Juegd**, vum Dicks, mam Ensemble Opéra du trottoir, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 691 80 88 25.

## THEATER

**Romeo und Julia**, Tragödie von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Ils font une petite virée à Niederanven : le « Jitz Jeitz Quartett », le 5 juin au Kulturhaus.



## Seminaire nëmme fir Männer

*Thema: Beziehungen leben – Freundschaft, Liebe, Sexualität und Partnerschaft.*

1. – 3. Juli zu Tréier

Info an Umeldung: [www.carpediem-giessen.de](http://www.carpediem-giessen.de)

**Die Schutzbefohlenen**, Stück von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Der Zauberberg**, Schauspiel nach dem Roman von Thomas Mann, Walzwerk, Trier (D), 19h30.

**Free Fall**, chorégraphie de Sharon Fridman, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Essência**, spectacle par la cie Fernando Lima A.Z. Arte, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

**Über die Kunst seinen Chef anzusprechen und ihn um eine Gehaltserhöhung zu bitten**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Flying Steps**, breakdance, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Der Lift Verweigerer + Bericht für eine Akademie**, Monologe von Bengt Ahlfors und Franz Kafka, mit Manfred Roth und Isaac Booteng, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Dans les yeux du ciel**, de Rachid Benzine, avec Valérie Bodson, Trois C-L (Bananefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg, 20h.

## KONTERBONT

**Black Ink**, poetry reading feat. Alex Fohl (voice), André Mergenthaler (cello) and Ed Webster (poems), old church, Diekirch, 19h30.

**Poetry Slam Luxembourg**, mit Frank Klötgen, Malte Roskopf, Thomas Spitzer, Jule Weber, Ana Ryue und Maras, Moderation Michel Abdollahi und Luc Spada, Kulturhaus, Niederanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

**Crazy cinématographe**, performance audiovisuelle, cinémathèque municipale, Luxembourg, 20h30.

## SA, 11.6.

## JUNIOR

**Le pardon de l'araignée**, spectacle pour enfants et jeunes à partir de sept ans, avec Boubacar Ndiaye, Citim (55, av. de la Liberté), Luxembourg, 10h.

## WAT ASS LASS | 03.06. - 12.06.

**Doheem ass et am schéinsten,** Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 10h30 (F), 14h (F) + 16h30 (L). Tél. 26 32 26 32.

**Flöck,** no enger Iddi vun der Maddy Durrer, Robin, (Zone d'Activité Am Bann - 7, rue Jean Fischbach), *Leudelange*, 15h.

**Theaternuecht,** Rotondes, *Luxembourg*, 15h - So 12h.

**Hexe Hillary geht in die Oper,** Kinderstück mit Musik von Peter Lund, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Le cirque poussière,** par Le faux populaire (Montpellier), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. COMPLET !

## KONFERENZ

**D'Kand virum Bildschierm,** Elterematinée mam Jean-Claude Zeimet, maison relais (rue de la Montée), *Reckange/Mess*, 9h.

## MUSEK

**Récital d'orgue,** par Valentin Gascon Villa, œuvres de Torres, Ximénez et Dandrieu, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

**Falstaff,** Oper von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Falsche Welt, dir traue ich nicht,** Musiktheaterabend über die Bach-Kantaten BWV 52, 199 und 26, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Orchestre de chambre du Luxembourg,** sous la direction de David Reiland, œuvres de Bach, Mendelssohn, Barber und Stravinsky, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

**Serge Tonnar,** Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. ticket@kasemattentheater.lu Tel. 29 12 81.

**Chœur de chambre de Luxembourg et l'Orchestre Résonances Sarre-Lorraine,** sous la direction d'Antonio Grosu, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**A tribute to Luke Haas,** Rockhal, Club, *Esch*, 20h30.

**Traams,** Rotondes, *Luxembourg*, 21h.

**Vision String Quartet,** Trifolion, *Echternach*, 21h. Tel. 47 08 95-1.

**The Coldsnots,** café Little Woodstock, *Ernzen*, 21h30.

## THEATER

**Das Schmackeduzchen,** Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Der Elefantenmensch,** von Bernard Pomerance, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Der Zauberberg,** Schauspiel nach dem Roman von Thomas Mann, Walzwerk, *Trier (D)*, 19h30.

**Free Fall,** chorégraphie de Sharon Fridman, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Du bist meine Mutter,** Stück von Joop Admiraal, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

**Femme mon école,** spectacle de Boubacar Ndiaye, Forum Geesseknäppchen, *Luxembourg*, 20h.

**Der Lift Verweigerer + Bericht für eine Akademie,** Monologe von Bengt Ahlfors und Franz Kafka, mit Manfred Roth und Isaac Booteng, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Tagebuch eines Wahnsinnigen,** von Nikolaï Gogol, mit Samuel Finzi, Bananefabrik (12, rue du Puits), *Luxembourg*, 20h.

**Pura Vida,** Werkstattinszenierung des Stücks von Luc Spada, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## KONTERBONT

**AfrikaFest,** musique, danse et workshops, Kulturfabrik, *Esch*, 12h. Tél. 55 44 93-1.

**Open Stage,** music and stage performance, feat. Chlorophyl, Sang a Klang, *Luxembourg*, 21h. info@anciencinema.lu

## SO, 12.6.

## JUNIOR

**Doheem ass et am schéinsten,** Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 10:30 (L), 14h (L) + 16h30 (L). Tél. 26 32 26 32.



Wem es beim Nachrichtenschauen noch nicht genug gruselt, der kann am 5. Juni in den Cube 521 nach Marnach fahren um Mathias Brandt und Jens Thomas' Spektakel „Psycho - Fantasie über das kalte Entsetzen“ zu sehen.

**Flöck,** no enger Iddi vun der Maddy Durrer, Robin, (Zone d'Activité Am Bann - 7, rue Jean Fischbach), *Leudelange*, 15h.

**Elfentanz und Rüpelmarsch,** Kinderkonzert, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 16h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Hexe Hillary geht in die Oper,** Kinderstück mit Musik von Peter Lund, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Der magische Klang und die Schurken,** musikalischen Spektakel für Kinder ab 7 Jahren, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 16h. Tel. 26 81 21-304.

**Vision String Quartet,** Trifolion, *Echternach*, 17h. Tel. 47 08 95-1.

## MUSEK

**Organic Trio,** jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-1.

**Contra Punctum,** avec Juan Ulibarri (cornets et trompette), Idoia Bengoa (flûtes à bec et douçaine) et Alessandro Urbano (orgue), église Saint-Michel, *Luxembourg*, 17h.

**Falsche Welt, dir traue ich nicht,** Musiktheaterabend über die Bach-Kantaten BWV 52, 199 und 26, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## THEATER

**Dance now,** Matinée der Ballettschule Birgit Müller, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**C'est (un peu) compliqué d'être l'origine du monde,** création collective Les filles de Simone, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 08 95-1.

**Du bist meine Mutter,** Stück von Joop Admiraal, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

**Notallhowanderarelost,** de et avec Benjamin Verdonck, Bananefabrik (12, rue du Puits), *Luxembourg*, 20h.

## KONTERBONT

**Floumaart,** Zentrum, *Differdange*, 9h - 18h.

**Marche gourmande alternative,** parcours de 6 km avec dégustation de produits locaux et biologiques et activités, départ de la Maison d'Accueil « A Wiewesch », *Manternach*, 10h30. Inscription obligatoire avant le 5 juin : l.cales@naturemwelt.lu

**2e Foire aux partitions luxembourgeoises,** parvis et agora Marcel Jullian du Centre culturel de rencontre Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 11h - 17h. Org. Inecc. Tél. 26 43 04 81.

**Portes ouvertes de l'Association de thérapie équestre,** écurie de l'ATE (77- 79, Grand-rue), *Mondercange*, 11h30. www.atelux.lu

**Rencontre avec Jean-Michel Ribes,** Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1.